



CA1  
X4  
-083

GOVT

Government  
Publications

Nº 6  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

SECOND SESSION  
35th PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

Monthly Supplement  
to the Order Paper

Supplément mensuel  
au Feuilleton

QUESTIONS



Tuesday, October 1, 1996

Le mardi 1<sup>er</sup> octobre 1996

Information, contact the Journals Branch—992-2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de renseignements—992-2038



CA 1  
X4  
-083

Government  
Publications

Nº 6  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

①

SECOND SESSION  
35th PARLIAMENT

DEUXIÈME SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

**Monthly Supplement  
to the Order Paper**

**Supplément mensuel  
au Feuilleton**

**QUESTIONS**

Tuesday, October 1, 1996

Le mardi 1<sup>er</sup> octobre 1996

For further information, contact the Journals Branch— 992-2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de  
renseignements—992-2038



Questions appear on the *Notice Paper* once when notice is given. Les questions sont publiées une fois dans le *Feuilleton des Avis*, They are then transferred to the appropriate section in the daily *Order* puis inscrites dans la section appropriée du *Feuilleton quotidien Paper* for the remainder of the month. At the beginning of each jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, toutes les questions succeeding month, all outstanding questions are printed in the *Monthly* en suspens sont inscrites à au *Supplément mensuel au Feuilleton. Supplement to the Order Paper*.

When a question has been answered, made an Order for Return, Les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), this fact is noted transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou reportées in the *Status of House Business*. conformément à l'article 39(5)b) du Règlement, sont notées dans l'*État des travaux de la Chambre*.

## QUESTIONS

**Q-4<sup>2</sup>** — February 27, 1996 — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Since the passage of the gun storage laws in Section 86(3) of the Criminal Code of Canada, how many incidents have there been where firearms have been stolen from the Royal Canadian Mounted Police, from Provincial Police Forces, from Municipal Police Forces, from individual police officers, from military establishments and from members of the armed forces in Canada, and for each incident include the date, description and details of each of these incidents complete with the results of the investigation, and with respect to each incident, advise (a) whether the incident was a violation of Section 86(3) of the Criminal Code of Canada, and (b) whether charges were laid and if not, why not?

**Q-6<sup>2</sup>** — February 27, 1996 — Mr. White (North Vancouver) — What was the total number of full time employees at each job classification in the respective federal departments for fiscal year 1995?

**Q-9<sup>2</sup>** — February 28, 1996 — Mr. Hermanson (Kindersley — Lloydminster) — What is the total dollar amount spent on advertising by the government and its Crown Agencies in fiscal years 1991, 1992, 1993 and 1994 by province, in each of the following mediums: television, radio, daily newspapers, weekly newspapers, monthly newspapers, billboards and direct mail?

**Q-14<sup>2</sup>** — March 4, 1996 — Mr. White (North Vancouver) — With respect to the Squamish Indian Band in North Vancouver, what has the Federal Department of Indian Affairs and Northern Development determined to be (a) the total number of Band members living on the Reserve, (b) the total amount of funding provided to the Band in each of the years from 1990 through 1995 from all federal government sources including, but not limited to, transfers and grants for any purpose, government leases of land from the Band, housing costs, education and training, special purpose funding, and (c) income from the Park Royal South Shopping Centre lease collected on behalf of the Band?

**Q-16** — March 4, 1996 — Mr. Collins (Souris — Moose Mountain) — Regarding the amount of Federal Government (including Crown Corporations) spending on advertising in all forms of media (radio, television, daily newspapers, weekly newspapers, magazines): please specify, by type of media, and by province, where Federal Government advertising funds were allocated for the years 1992, 1993, 1994, and 1995 and what amount was spent on each medium in each of those years, in particular the amount spent on weekly newspapers, for all of Canada and broken down by province?

**Q-25<sup>2</sup>** — March 12, 1996 — Mr. Williams (St. Albert) — For each department, agency and Crown Corporation, how many employees, including parliamentary agents, Governor-in-Council appointees, armed forces personnel, and RCMP personnel, receive a living allowance for a second residence and/or a transportation allowance from the residence to the place of work where distance exceeds 40km?

## QUESTIONS

**Q-4<sup>2</sup>** — 27 février 1996 — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Depuis l'adoption des dispositions de l'article 86(3) du Code criminel du Canada portant sur l'entreposage des armes à feu, combien d'incidents sont survenus mettant en cause des armes volées à la Gendarmerie royale du Canada, à des forces policières provinciales, à des corps policiers municipaux, à des agents de police, à des établissements militaires et à des membres des Forces canadiennes et, pour chaque incident, indiquer la date à laquelle il est survenu, en fournir une description détaillée ainsi qu'un compte rendu des résultats de l'enquête, et préciser a) si l'incident constitue une infraction à l'article 86(3) du Code criminel du Canada et b) si des accusations ont été portées ou non et, dans la négative, pourquoi?

**Q-6<sup>2</sup>** — 27 février 1996 — M. White (North Vancouver) — Quel était le nombre total d'employés à plein temps par catégorie de poste par ministère fédéral pour l'année financière 1995?

**Q-9<sup>2</sup>** — 28 février 1996 — M. Hermanson (Kindersley — Lloydminster) — Quel est le montant total des dépenses de publicité du gouvernement et de ses organismes au cours des années financières 1991, 1992, 1993 et 1994, par province et par support publicitaire (télévision, radio, quotidiens, hebdomadaires, mensuels, panneaux publicitaires et plipostages)?

**Q-14<sup>2</sup>** — 4 mars 1996 — M. White (North Vancouver) — En ce qui concerne la bande indienne Squamish de North Vancouver, à quel montant s'élève, selon les chiffres du ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord: a) le nombre total des membres de la bande vivant sur la réserve, b) le montant total du financement fourni à la bande chaque année de 1990 à 1995 par tous les organes du gouvernement fédéral, notamment sous forme de transferts, de subventions, de location de terrains de la bande par le gouvernement fédéral, de frais de logement, d'éducation et de formation, de financement spécial et c) les revenus générés par la location du centre commercial Park Royal South et recueillis au nom de la bande?

**Q-16** — 4 mars 1996 — M. Collins (Souris — Moose Mountain) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement fédéral (sociétés d'État comprises) dans le domaine de la publicité sous toutes ses formes (radio, télévision, quotidiens, hebdomadaires, magazines), veuillez indiquer par quel type de média et par province, où exactement sont allés les fonds du gouvernement fédéral pour les années 1992, 1993, 1994 et 1995; veuillez également préciser quel montant a été aux journaux hebdomadaires, pour tout le Canada et pour chaque province?

**Q-25<sup>2</sup>** — 12 mars 1996 — M. Williams (St-Albert) — Pour chaque ministère, organisme et société d'État, combien d'employés, y compris les agents parlementaires, les personnes nommées par décret, le personnel des Forces armées et de la GRC, reçoivent une indemnité de subsistance pour une deuxième résidence et/ou une indemnité de transport de leur résidence à leur lieu de travail lorsque la distance dépasse 40 km?

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-26<sup>2</sup>** — March 12, 1996 — Mr. Williams (St. Albert) — What is the rank, position or title of each recipient of second residence allowance and/or transportation allowance from residence to place of work and, what is the cost per individual recipient and method of taxation of these benefits?

**Q-39<sup>2</sup>** — April 16, 1996 — Mr. Adams (Peterborough) — Have there been any government implementations with regard to the recommendations numbered 104 to 110 inclusive, Chapter 13, "The North", from the House of Commons Standing Committee on Environment and Sustainable Development's Report "It's About Our Health. Towards Pollution Protection. CEPA Revisited", June 1995?

**Q-43<sup>2</sup>** — April 23, 1996 — Mr. Langlois (Bellechasse) — What funds, grants, loans and loan guarantees has the federal government issued in the constituency of Bellechasse since the beginning of this Parliament, including the 1994-95 budget and up to today, and, in each case where applicable, (a) the department or agency responsible, (b) the program under which the payment was made, (c) the names of the recipients, if they were not individuals, (d) the monetary value of the payment made, and (e) the percentage of program funding covered by the payment received?

**Q-49** — May 8, 1996 — Mr. O'Brien (London — Middlesex) — For the past two years, which departments, agencies or crown corporations have (a) contributed funding to UNICEF and (b) in what amounts?

**Q-52<sup>2</sup>** — May 16, 1996 — Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — For each of the last 10 years, how many seized firearms have been destroyed by the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) and (a) how many of these firearms could be described as firearms commonly used for hunting and sporting purposes, including how many prohibited weapons, restricted weapons, rifles and shotguns, and (b) what is the fair market value of these firearms with collectors, hunters and sport shooters, and (c) why did the RCMP Forensic Laboratories, Firearms Section, destroy approximately 2,617 firearms in 1994 rather than offer these firearms for sale to individual firearm owners who are authorized by the RCMP to own these types of firearms?

**Q-53<sup>2</sup>** — May 28, 1996 — Ms. Meredith (Surrey — White Rock — South Langley) — Pursuant to the modification agreement between the Department/Minister of Indian Affairs and Northern Development and Stone Ridge Estates Ltd. (British Columbia) for a 20 year extension on the leasing of lands on the Tzeachten Indian Reserve #13, what amount was paid by Stone Ridge Estates Ltd. to the Minister/Department of Indian Affairs and Northern Development for this extension?

**Q-56<sup>2</sup>** — May 30, 1996 — Mr. Wells (South Shore) — Have any tenders been awarded in the past twelve months by Public Works Canada where any condition or provision provided for in the tender document was waived and the contract awarded despite the non-compliance with this provision or condition?

**Q-26<sup>2</sup>** — 12 mars 1996 — M. Williams (St-Albert) — Quel est le rang, poste ou titre, de chacune des personnes qui reçoivent une indemnité pour deuxième résidence et/ou une indemnité de transport de leur résidence à leur lieu de travail, et que coûtent ces avantages par bénéficiaire et comment sont-ils imposés?

**Q-39<sup>2</sup>** — 16 avril 1996 — M. Adams (Peterborough) — Le gouvernement a-t-il donné suite aux recommandations 104 à 110 inclusivement formulées au Chapitre 13, «Le Nord», du rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable intitulé «Notre santé en dépend! Vers la prévention de la pollution. L'examen de la LCPE» de juin 1995?

**Q-43<sup>2</sup>** — 23 avril 1996 — M. Langlois (Bellechasse) — Quels fonds, subventions, prêts ou garanties d'emprunt le gouvernement fédéral a-t-il accordés dans la circonscription de Bellechasse depuis le début de la présente législature, y compris le budget de 1994-1995 à aujourd'hui en spécifiant, le cas échéant, dans chaque cas, a) quel ministère ou organisme était responsable, b) en vertu de quel programme les sommes en question ont-elles été versées, c) quels sont les noms des bénéficiaires, dans le cas des transferts destinés à d'autres qu'à des particuliers, d) quelle est la valeur monétaire en cause dans chaque cas, et e) quel pourcentage de la valeur financière du programme l'argent reçu représente-t-il?

**Q-49** — 8 mai 1996 — M. O'Brien (London — Middlesex) — Pour les deux dernières années, quels ministères, organismes ou sociétés d'État a) ont contribué financièrement à l'UNICEF et b) de quels montants s'est-il agi?

**Q-52<sup>2</sup>** — 16 mai 1996 — M. Breitkreuz (Yorkton — Melville) — Au cours des 10 dernières années, combien d'armes à feu saisies ont-elles été détruites par la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et a) combien de ces armes à feu pourraient-elles être qualifiées d'armes couramment utilisées pour la chasse et pour le tir sportif et notamment, combien d'armes interdites, d'armes à autorisation restreinte, de carabines et de fusils de chasse, b) quel est le juste prix au marché des armes pour les collectionneurs, les chasseurs et les tireurs sportifs et c) pourquoi la Section des armes à feu du Laboratoire judiciaire de la GRC a-t-il détruit quelque 2 617 armes à feu en 1994, plutôt que de les offrir en vente à des particuliers propriétaires d'armes qui sont autorisés par la GRC à les posséder?

**Q-53<sup>2</sup>** — 28 mai 1996 — Mme Meredith (Surrey — White Rock — South Langley) — Conformément à l'entente de modification entre le ministère/ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et Stone Ridge Estates Ltd. (Colombie-Britannique) en vue de prolonger pour une période de 20 ans la location de terres sur la réserve indienne # 13 de Tzeachten, quel montant Stone Ridge Estates a-t-elle payé au ministère/ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien pour obtenir cette prolongation?

**Q-56<sup>2</sup>** — 30 mai 1996 — M. Wells (South Shore) — Au cours des douze derniers mois, Travaux publics Canada a-t-il conclu un marché après avoir lancé un appel d'offres assorti d'une condition ou d'une disposition et avoir ensuite renoncé à cette condition ou disposition incluse dans le dossier d'appel d'offres afin de conclure le marché malgré le non-respect de cette condition ou disposition?

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-58<sup>2</sup>** — June 12, 1996 — Mr. Hoeppner (Lisgar — Marquette) — Regarding the Canadian Wheat Board's long-term debts and forgiven debts to foreign borrowers, could the Minister give the following figures for the past three crop years: (a) how much in long-term debts or liabilities is owed to the Canadian Wheat Board and from what countries (please give the amount for each country); (b) how much interest is being paid on these long-term debts or liabilities (please give details for each country); and (c) how many loans have been forgiven in the past three crop years and for each of them, what dollar amount do they represent?

**Q-60<sup>2</sup>** — June 13, 1996 — Mr. Hermanson (Kindersley — Lloydminster) — For the fiscal years 1993/1994 and 1994/1995 which departments, agencies or crown corporations contributed funding to the following organizations: (a) Planned Parenthood of Canada and Planned Parenthood International; (b) Legal Education and Action Fund; (c) National Action Committee on the Status of Women; (d) Campaign Life Coalition; and (e) Realistic Equal Active for Life (R.E.A.L.) Women and what were the amounts contributed?

**Q-61<sup>2</sup>** — June 17, 1996 — Mr. Simmons (Burin — St. George's) — With respect to the management of hazardous wastes, what action has the government taken in response to the following findings of the Auditor General in his May 1995 Report: (a) there is "no national plan or federal fund...for cleaning up...contaminated sites that pose risks to human health and the environment", (b) "the Department has not proposed amendments to the Canadian Environmental Protection Act (1988) or developed regulations under the Act that could help ensure adequate control of environmental risks associated with federal facilities and lands, including the clean-up of federal contaminated sites", (c) "comprehensive and consistent information on the number and characteristics of contaminated sites in Canada is not available", (d) "the Department has not provided Parliament with adequate information...", and (e) "the government's ability to ensure safe and cost-effective storage and timely destruction of federal PCB wastes...could (be) seriously impeded(d)", given that the "federal PCB Destruction Program...ended on 31 March 1995"?

**Q-62<sup>2</sup>** — June 19, 1996 — Miss Grey (Beaver River) — Can the Minister of Justice indicate the number of lawyers defending the federal government in the lawsuit initiated by former Prime Minister Brian Mulroney and the daily cost of the court case to the federal government?

**Q-63<sup>2</sup>** — June 19, 1996 — Miss Grey (Beaver River) — Can the Solicitor General indicate the precise date for the commencement of the current RCMP investigation into former Prime Minister Brian Mulroney, the number of individuals devoted to the investigation and the daily cost of the investigation to the federal government?

**Q-58<sup>2</sup>** — 12 juin 1996 — M. Hoeppner (Lisgar — Marquette) — Concernant les dettes à long terme contractées par les pays étrangers et les remises de dettes, le ministre pourra-t-il fournir les chiffres suivants pour les trois dernières campagnes agricoles: a) quelles sont les dettes à long terme et autres sommes dues à la Commission canadienne du blé et quels pays sont débiteurs (veuillez donner la somme par pays); b) quel intérêt est versé sur ces dettes (veuillez donner les détails pour chaque pays), et c) combien de dettes ont été radiées depuis trois campagnes agricoles, pour quelles denrées et combien d'argent cela représente-t-il?

**Q-60<sup>2</sup>** — 13 juin 1996 — M. Hermanson (Kindersley — Lloydminster) — Pour les exercices 1993-1994 et 1994-1995, quels ministères, organismes ou sociétés d'État ont contribué au financement des organismes ci-après: a) Planned Parenthood of Canada et Planned Parenthood International; b) Fonds d'information et d'intervention juridiques; c) Comité canadien d'action sur le statut de la femme; d) Coalition Campagne vie, et e) Realistic Equal Active for Life (R.E.A.L.) Women et quels montants ont été versés?

**Q-61<sup>2</sup>** — 17 juin 1996 — M. Simmons (Burin — Saint-Georges) — En ce qui touche à la gestion des déchets dangereux, quelles mesures le gouvernement a-t-il prises afin de donner suite aux observations qui suivent et que le Vérificateur général avait incluses dans son rapport de mai 1995: a) il n'existe «aucun plan national ni aucun fonds fédéral... pour l'assainissement des... lieux contaminés qui présentent des risques pour la santé humaine et l'environnement», b) «le Ministère n'a pas proposé de modification à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1988) ni élaboré de règlements en vertu de la Loi qui permettraient d'assurer un contrôle adéquat des risques environnementaux associés aux installations et aux terres de l'État, y compris la dépollution des lieux contaminés fédéraux», c) «on ne possède pas d'information complète et cohérente sur le nombre et les caractéristiques des lieux contaminés au Canada», d) «le Ministère n'a pas fourni au Parlement l'information adéquate...», e) le fait que «le programme fédéral de destruction des BPC... a pris fin le 31 mars 1995... pourrait menacer sérieusement la capacité du gouvernement d'assurer un entreposage sûr et rentable de même que la destruction en temps opportun des déchets fédéraux contenant des BPC»?

**Q-62<sup>2</sup>** — 19 juin 1996 — M<sup>me</sup> Grey (Beaver River) — Le ministre de la Justice peut-il préciser combien d'avocats défendent le gouvernement fédéral dans la poursuite intentée par l'ancien premier ministre Brian Mulroney, et combien la cause coûte par jour au gouvernement fédéral?

**Q-63<sup>2</sup>** — 19 juin 1996 — M<sup>me</sup> Grey (Beaver River) — Le solliciteur général peut-il préciser à quelle date exacte a commencé l'actuelle enquête de la GRC concernant l'ancien premier ministre Brian Mulroney, combien d'individus sont affectés à l'enquête et combien l'enquête coûte par jour au gouvernement fédéral?

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-64<sup>2</sup>** — June 19, 1996 — Miss Grey (Beaver River) — Can the Solicitor General indicate the precise dates for the commencement and termination of the Airbus related investigation initiated as a result of the complaint lodged by the Minister of Justice in November 1993?

**Q-65<sup>2</sup>** — June 19, 1996 — Miss Grey (Beaver River) — Can the Prime Minister's Office and the Privy Council Office indicate whether anyone within those offices, or on contract, was involved in any way in the Airbus Affair, or the ensuing investigations, and the nature of their involvement?

**Q-66<sup>2</sup>** — June 19, 1996 — Mr. Speaker (Lethbridge) — Can the Government of Canada indicate which Ministers purchased copies of Stevie Cameron's "On the Take" and Paul Palango's "Above the Law" from their office budgets since October 23, 1993, as well as the number of copies that were purchased by each Minister?

**Q-67<sup>2</sup>** — June 19, 1996 — Mr. Speaker (Lethbridge) — Can the Minister of Justice indicate any/all individuals he, or his executive assistant, met with pertaining to the Airbus affair, including the name of the individual(s), the date(s), and the subject matter of their meeting?

**Q-68<sup>2</sup>** — September 12, 1996 — Mr. Harper (Calgary West) — Can the Minister of Justice indicate all information, including the sources and the circumstances, which came to his attention prior to his reporting his concerns to the RCMP in the Fall of 1993 regarding potential fraud(s) on the Canadian government through political kickbacks or breaches of trust?

**Q-69<sup>2</sup>** — September 12, 1996 — Mr. Harper (Calgary West) — Can the Minister of Justice indicate what investigation or request for investigation, if any, has taken place to ascertain the source of the leaked version of Canada's request for assistance to the Competent Legal Authority of Switzerland, said request originally signed by Kimberly Prost on the 29th day of September 1995?

**Q-70<sup>2</sup>** — September 12, 1996 — Mr. Harper (Calgary West) — Can the Minister of Justice indicate what information has come to his attention concerning information regarding Canada's request for assistance date the 29th day of September, 1995, regarding Martin Brian Mulroney et al passed between the Competent Legal Authority of Switzerland and/or the Central Authority of Switzerland and his office, his department and/or the International Assistance Group or any individual within those listed?

**Q-71<sup>2</sup>** — September 12, 1996 — Mr. Morrison (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia) — With respect to the consultants working at the headquarters of the Canadian International Development Agency, will the government provide a list of all consultants, including the following information: (a) branch and division, (b) remuneration, (c) terms of reference, (d) resume (or employment background), (e) past positions at CIDA (contract or otherwise) and (f) whether the contract went through a competitive allocation process?

**Q-64<sup>2</sup>** — 19 juin 1996 — M<sup>me</sup> Grey (Beaver River) — Le solliciteur général peut-il préciser à quelles dates exactes a commencé et s'est terminée l'enquête relative à l'affaire Airbus lancée suite à la plainte formulée par le ministre de la Justice, en novembre 1993?

**Q-65<sup>2</sup>** — 19 juin 1996 — M<sup>me</sup> Grey (Beaver River) — Le cabinet du premier ministre et le Bureau du conseil privé peuvent-ils préciser si un membre de leurs services ou un entrepreneur a, de quelque façon que ce soit, été impliqué dans l'affaire Airbus et, dans l'affirmative, de quelle manière?

**Q-66<sup>2</sup>** — 19 juin 1996 — M. Speaker (Lethbridge) — Le gouvernement du Canada peut-il préciser quels ministres ont acheté, à même leur budget de bureau, des exemplaires des ouvrages «On the Take» de Stevie Cameron et «Above the Law» de Paul Palango et combien d'exemplaires chaque ministre a-t-il achetés?

**Q-67<sup>2</sup>** — 19 juin 1996 — M. Speaker (Lethbridge) — Le ministre de la Justice peut-il préciser quelles personnes il a rencontrées, ou quelles personnes son adjoint de direction a rencontrées, au sujet de l'affaire Airbus, leur nom, la date de la rencontre et l'objet de la réunion?

**Q-68<sup>2</sup>** — 12 septembre 1996 — M. Harper (Calgary-Ouest) — Le ministre de la Justice peut-il préciser de quels renseignements, y compris les sources et les circonstances, il a eu connaissance avant d'exprimer ses préoccupations à la Gendarmerie royale du Canada, à l'automne de 1993, concernant les fraudes possibles contre le gouvernement du Canada sous la forme de pots-de-vin et d'abus de confiance?

**Q-69<sup>2</sup>** — 12 septembre 1996 — M. Harper (Calgary-Ouest) — Le ministre de la Justice peut-il donner des précisions sur l'enquête ou sur les demandes d'enquête, s'il en est, visant à établir la source de la version divulguée de la demande d'assistance du Canada à l'autorité juridique compétente de la Suisse, ladite demande d'assistance ayant au départ été signée par Kimberly Prost le 29 septembre 1995?

**Q-70<sup>2</sup>** — 12 septembre 1996 — M. Harper (Calgary-Ouest) — Le ministre de la Justice peut-il préciser de quels renseignements il a eu connaissance au sujet de la demande d'assistance du Canada, en date du 29 septembre 1995, concernant Martin Brian Mulroney et al, transmise entre l'autorité juridique compétente de la Suisse et/ou l'autorité centrale de la Suisse et son bureau, son ministère et/ou le groupe d'assistance internationale, ou tout individu parmi ceux qui sont énumérés?

**Q-71<sup>2</sup>** — 12 septembre 1996 — M. Morrison (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia) — En ce qui a trait aux consultants qui travaillent au siège de l'Agence canadienne de développement international, le gouvernement soumettra-t-il une liste desdits consultants, y compris les renseignements suivants: a) direction et division, b) rémunération, c) fonctions et attributions, d) curriculum vitae (ou antécédents professionnels), e) postes antérieurement occupés à l'ACDI (à contrat ou autrement) et f) si le contrat a été adjugé dans le cadre d'un appel d'offres?

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-72<sup>2</sup>** — September 12, 1996 — Mr. Morrison (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia) — Regarding the results-based reporting using CIDA's program priorities: (a) what methodology is used in reporting the results by program priority of CIDA's bilateral disbursements in the 1996-97 Main Estimates Part III, (b) how does CIDA decide how much to allocate to each priority, (c) how will the results from last year's expenditures affect next year's disbursements, (d) how can the 21.4% of bilateral disbursements that went to meeting Basic Human Needs (according to the Estimates) be traced back to the actual contributions, service contracts, etc. in order to utilise lessons learned over the years and (e) why are CIDA's program priorities not applied in the Countries in Transition program?

**Q-72<sup>2</sup>** — 12 septembre 1996 — M. Morrison (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia) — Concernant les rapports axés sur les résultats à l'aide des priorités de programme de l'ACDI: a) quelle méthodologie emploie-t-on pour déclarer les résultats par priorité de programme des déboursés bilatéraux de l'ACDI consignés dans la Partie III du Budget principal des dépenses 1996-1997, b) comment l'ACDI décide-t-elle des montants à affecter à chaque priorité, c) en quoi les résultats des dépenses de l'an passé influeront-ils sur les déboursés de l'année prochaine, d) comment peut-on rattacher les 21,4 p. 100 de déboursés bilatéraux affectés à la satisfaction des besoins humains fondamentaux (selon le Budget principal) aux contributions réelles, aux contrats de service, etc. afin de profiter des leçons apprises au fil des ans et e) pourquoi les priorités de programme de l'ACDI ne sont-elles pas appliquées dans le cadre du Programme des pays en transition?

**Q-73** — September 12, 1996 — Mr. Cummins (Delta) — With regard to ground fish on the west Coast, (a) what species are "below average in abundance", (b) what species are "very low in abundance" and (c) what is the scientific data to support the above?

**Q-73** — 12 septembre 1996 — M. Cummins (Delta) — Concernant le poisson de fond sur la côte ouest: a) quelles espèces sont d'une «abondance inférieure à la moyenne», b) quelles espèces sont d'une «abondance très faible» et c) sur quelles données scientifiques s'appuie-t-on pour répondre à ces questions?

**Q-74<sup>2</sup>** — September 12, 1996 — Mr. Robinson (Burnaby — Kingsway) — What funds, grants, loans and loan guarantees has the federal government issued in the constituency of Burnaby — Kingsway since the beginning of this Parliament, including the 1996-97 Budget and up to today, and, in each case where applicable, (a) the department or agency responsible, (b) the program under which the payment was made, (c) the names of the recipients, if they were groups or organisations, (d) the monetary value of the payment made and (e) the percentage of program funding covered by the payment received?

**Q-74<sup>2</sup>** — 12 septembre 1996 — M. Robinson (Burnaby — Kingsway) — Quels fonds, subventions et garanties d'emprunt le gouvernement fédéral a-t-il offerts dans la circonscription de Burnaby — Kingsway depuis le début de la législature jusqu'à aujourd'hui, y compris dans le Budget de 1996-1997, et chaque fois quel est, le cas échéant, a) le ministère ou l'organisme central responsable, b) le programme en vertu duquel la somme a été versée, c) le nom des bénéficiaires s'il s'agissait de groupes ou d'organismes, d) le montant du versement et e) le pourcentage du financement de programme couvert par la somme versée?

**Q-75<sup>2</sup>** — September 12, 1996 — Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin) — With regard to the reinstatement of Indian status under Bill C-31 passed in 1985, from 1985 until 1995, (a) how many income tax returns have been reassessed, (b) how much income tax has been refunded, (c) for which year(s) did each tax return apply, (d) what was the total amount of each refund and (e) from which government department or agency was the refund money provided?

**Q-75<sup>2</sup>** — 12 septembre 1996 — M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin) — En ce qui concerne la réintégration de certaines personnes en tant qu'Indiens inscrits en vertu du projet de loi C-31 adopté en 1985; de 1985 à 1995, a) combien de déclarations de revenus ont été réévaluées, b) quel montant d'impôt sur le revenu a été remboursé, c) à quelles années s'appliquait chaque déclaration de revenus, d) quel était le montant total de chaque remboursement et e) de quels ministères ou organismes centraux provenait l'argent versé en guise de remboursement?

**Q-76** — September 12, 1996 — Mr. Caccia (Davenport) — What are the financing terms and conditions for the proposed sale of two CANDU nuclear reactors to China, what proportion of the cost is based on loans and/or grants secured through the Export Development Corporation and/or other Government departments or agencies, what are the terms and conditions of these loans, and how do the loans and/or grants to China compare to the grants and/or loans given to other CANDU purchasers in the past, namely Argentina, Romania and Korea?

**Q-76** — 12 septembre 1996 — M. Caccia (Davenport) — Quelles sont les modalités de financement de la vente projetée de deux réacteurs nucléaires CANDU à la Chine, quelle proportion des coûts prendra la forme de prêts ou de subventions obtenus par l'entremise de la Société pour l'expansion des exportations et d'autres ministères ou organismes gouvernementaux, quelles sont les modalités de ces prêts et comment les prêts ou les subventions accordés à la Chine se comparent-ils aux prêts ou aux subventions accordés à d'autres acheteurs de réacteurs CANDU dans le passé, notamment à l'Argentine, à la Roumanie et à la Corée?

**Q-77<sup>2</sup>** — September 17, 1996 — Mr. Ringma (Nanaimo — Cowichan) — With respect to the jointly administered Pacific Marine Heritage Legacy Park acquisition fund, what has the government through the Department of Heritage

**Q-77<sup>2</sup>** — 17 septembre 1996 — M. Ringma (Nanaimo — Cowichan) — En ce qui concerne le fonds d'acquisition du Pacific Marine Heritage Legacy Park qui est administré conjointement, par l'intermédiaire du ministère du

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

determined to be: (a) the amount of money for use in the purchase of lands north of Active Pass for fiscal 1996-97 and (b) the priority list of those locations north of Active Pass which are to be purchased?

**Q-78** — September 17, 1996 — Mr. Johnston (Wetaskiwin) — Did the Government of Canada provide financial assistance to Mitsubishi Electronics Industries Canada Inc. of Midland, Ontario, and if a loan or loans were provided to Mitsubishi Electronics Industries Canada Inc., has the company repaid all or part of the Loan(s)?

**Q-79<sup>2</sup>** — September 17, 1996 — Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean) — Can the Minister of Human Resources Development give me a complete and up-to-date statement on Youth Service Canada including, for each province, (a) a description of the projects funded, (b) the names of the organizations concerned, (c) their addresses, (d) the amount of their grants and (e) the number of participants per project?

**Q-80<sup>2</sup>** — September 17, 1996 — Mr. Bergeron — (Verchères) — With regard to the total budget for the Department of Natural Resources, and for each year since the 1987 fiscal year: (a) how much (in actual figures) and what proportion (in percentages) of its research and development budgets have been invested in Quebec, (b) how much and what percentage have been invested in Ontario (including the Ontario side of the national capital region and excluding the Quebec side of the national capital region), (c) what economic spin-off effects have there been from the Candu reactors in Quebec, (d) what economic spin-off effects have there been in Ontario, and (e) what financial commitment has the department made to the neutrino detection project in Ontario, the Triumph project in British Columbia and to Chalk River, Ontario?

**Q-81<sup>2</sup>** — September 17, 1996 — Mr. Bergeron (Verchères) — In connection with the move of the Atomic Energy of Canada offices from Montreal to Ontario, could the Department of Natural Resources indicate how many direct and indirect jobs will be lost in Quebec?

**Q-82<sup>2</sup>** — September 17, 1996 — Mr. Bergeron (Verchères) — How much money in total is awarded by all government departments to the Chalk River project in Ontario, the Neutrinos project in Ontario and the Triumph project in British Columbia, and what financial commitments has the government made for the next ten years, for each of the projects and for each of the federal departments involved?

**Q-83<sup>2</sup>** — September 20, 1996 — Ms. Meredith (Surrey — White Rock — South Langley) — Can the Minister of Citizenship and Immigration indicate: (a) if special arrangements were made or contemplated at Taiwan, during the recent confrontation between the governments of China and Taiwan, to authorize the transportation of prospective immigrants and temporary entrants to Canada who had not been examined by authorized Canadian personnel and (b) if any such applicants were permitted to proceed to Canada without properly conducted oral examinations?

Patrimoine canadien: a) quel montant le gouvernement a-t-il prévu consacrer à l'achat de terres situées au nord d'Active Pass pour l'exercice 1996-1997 et b) quelle liste de priorité a-t-il établie à l'égard des terres situées au nord d'Active Pass qui doivent être achetées?

**Q-78** — 17 septembre 1996 — M. Johnston (Wetaskiwin) — Le gouvernement du Canada a-t-il fourni une aide financière à Mitsubishi Electronics Industries Canada Inc. de Midland, en Ontario et, s'il a consenti un ou plusieurs prêts à cette entreprise, celle-ci a-t-elle remboursé ce prêt ou ces prêts en tout ou en partie?

**Q-79<sup>2</sup>** — 17 septembre 1996 — M. Tremblay (Lac-Saint-Jean) — Le ministre du Développement et des ressources humaines peut-il me fournir un bilan complet et à jour du Service jeunesse Canada en indiquant: a) la description des projets subventionnés, b) le nom des organismes, c) l'adresse, d) le montant des subventions et e) le nombre de participants par projet et ce pour chacune des provinces?

**Q-80<sup>2</sup>** — 17 septembre 1996 — M. Bergeron (Verchères) — En ce qui concerne le budget total du ministère des Ressources naturelles, et pour chaque année depuis l'année financière 1987: a) quel montant (en chiffres absolus) et quelle part (en pourcentage) de ses budgets en recherche et développement sont investis sur le territoire québécois, b) quel montant et quelle part sont investis en Ontario (incluant la partie ontarienne de la région de la capitale nationale et excluant la partie québécoise de la région de la capitale nationale), c) quelles sont les retombées financières des réacteurs Candu au Québec, d) quelles en sont les retombées en Ontario et e) quels sont les engagements financiers pris par le ministère relativement aux projets Neutrinos en Ontario, Triumph en Colombie-Britannique et de Chalk River en Ontario?

**Q-81<sup>2</sup>** — 17 septembre 1996 — M. Bergeron (Verchères) — Relativement au déménagement des bureaux de Énergie atomique du Canada limité de Montréal vers l'Ontario, le gouvernement peut-il nous indiquer le nombre d'emplois directs et indirects qui seront perdus au Québec?

**Q-82<sup>2</sup>** — 17 septembre 1996 — M. Bergeron (Verchères) — Le gouvernement peut-il nous informer des sommes d'argent qui sont octroyées par l'ensemble des ministères fédéraux dans les projets de Chalk River en Ontario, Neutrinos en Ontario et Triumph en Colombie-Britannique, et quels sont les engagements financiers pris par le gouvernement pour les dix prochaines années, et ce, pour chacun de ces trois projets et pour chacun des ministères fédéraux impliqués?

**Q-83<sup>2</sup>** — 20 septembre 1996 — M<sup>me</sup> Meredith (Surrey — White Rock — South Langley) — La ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration peut-elle indiquer: a) si des dispositions spéciales ont été prises ou envisagées à Taiwan, lors du récent affrontement entre les gouvernements de Chine et de Taiwan, pour autoriser le transport d'immigrants éventuels et de personnes désirant faire un séjour temporaire au Canada qui n'avaient pas été interrogés par le personnel canadien compétent et b) si certains de ces requérants ont été autorisés à partir pour le Canada sans avoir subi d'interrogatoire oral en bonne et due forme?

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-84<sup>2</sup>** — September 20, 1996 — Ms. Meredith (Surrey — White Rock — South Langley) — Can the Minister of Citizenship and Immigration indicate the relative importance of personal suitability in the selection process under the point rating system and for the screening of sponsored family members other than spouses and children?

**Q-85<sup>2</sup>** — September 20, 1996 — Ms. Meredith (Surrey — White Rock — South Langley) — Can the Minister of Citizenship and Immigration provide statistical breakdown by classes, for the last five years ending March 31, 1996, of all applicants who have been granted entry visas without oral examinations?

**Q-86<sup>2</sup>** — September 23, 1996 — Mrs. Wayne (Saint John) — Regarding war veterans' benefits, could the Minister of Veterans Affairs indicate: (a) what are the number of veterans who were receiving a war disability pension and died during the last reporting period of 12 months; (b) what was the total of war disability pensions paid to those in (a) in the requested reporting period; (c) how many of those in (a) left spouses or survivors in receipt of all or a portion of the war disability or survivors' allowance; (d) what was the total value of the pensions and/or allowances in (c); (e) how many of those in (a) were in receipt of moneys under the Veterans Independence Program and (f) what was the total value of funds referred to in (e)?

**Q-87<sup>2</sup>** — September 26, 1996 — Mr. Rocheleau (Trois-Rivières) — With respect to family trusts: (a) exactly how many family trusts have been recognized by Revenue Canada since 1972; (b) how many family trusts have accumulated assets in the following amounts: (i) \$100,000 and less, (ii) \$100,000 to \$500,000, (iii) \$500,000 to \$1 million, (iv) \$1 million to \$5 million, (v) \$5 million to \$25 million, (vi) \$25 million to \$100 million, (vii) \$100 million to \$500 million, (viii) \$500 million to \$1 billion, (ix) the number of family trusts worth \$1 billion or more, with an individual description of each and (c) specify what percentage of all the trusts in each category is held in each province?

**Q-88<sup>2</sup>** — September 26, 1996 — Mr. Rocheleau (Trois-Rivières) — What is the impact on the Canadian tax system of the shortfall since 1972, per year, from the establishment of family trusts?

**Q-89<sup>2</sup>** — September 26, 1996 — Mr. Rocheleau (Trois-Rivières) — With respect to family trusts: (a) to date, how many family trusts have taken advantage of the ruling Revenue Canada issued on December 23, 1991 enabling them to transfer their assets abroad tax free and (b) what is the value of the assets and the province of origin of each of the family trusts that have been transferred abroad?

**Q-84<sup>2</sup>** — 20 septembre 1996 — M<sup>me</sup> Meredith (Surrey — White Rock — South Langley) — La ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration peut-elle indiquer l'importance relative que l'on accorde aux qualités personnelles des requérants dans la sélection par système de points d'appréciation et dans la vérification judiciaire des membres de familles parrainées autres que les conjoints et les enfants?

**Q-85<sup>2</sup>** — 20 septembre 1996 — M<sup>me</sup> Meredith (Surrey — White Rock — South Langley) — La ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration peut-elle fournir, pour la période de cinq ans se terminant le 31 mars 1996, une ventilation statistique par catégories de tous les requérants ayant obtenu un visa d'admission sans subir d'interrogatoire oral?

**Q-86<sup>2</sup>** — 23 septembre 1996 — M<sup>me</sup> Wayne (Saint John) — Au sujet des prestations des anciens combattants, le ministre des Anciens combattants pourrait-il indiquer: a) combien d'anciens combattants touchant une pension d'invalidité de guerre sont décédés durant la dernière période de déclaration de douze mois; b) quel était le montant total des pensions d'invalidité de guerre versées aux anciens combattants dont il est question en a) durant la période de déclaration; c) parmi les anciens combattants dont il est question en a), combien ont laissé derrière eux un conjoint ou un survivant bénéficiaires de la totalité ou d'une partie de la pension d'invalidité de guerre ou d'une allocation de survivant; d) quelle était la valeur totale des pensions et allocations dont il est question en c); e) parmi les anciens combattants dont il est question en a), combien touchaient de l'argent aux termes du Programme pour l'autonomie des anciens combattants et f) quel est le montant total des sommes dont il est question en e)?

**Q-87<sup>2</sup>** — 26 septembre 1996 — M. Rocheleau (Trois-Rivières) — Concernant les fiducies familiales: a) quel est le nombre total précis de fiducies familiales reconnues par Revenu Canada depuis 1972; b) quel est le nombre précis de fiducies familiales par rapport à la valeur des actifs accumulés, selon les catégories suivantes: i) 100 000 \$ et moins, ii) 100 000 \$ à 500 000 \$, iii) 500 000 \$ à 1 million, iv) 1 million à 5 millions, v) 5 millions à 25 millions, vi) 25 millions à 100 millions, vii) 100 millions à 500 millions, viii) 500 millions à 1 milliard et ix) le nombre de fiducies familiales d'un milliard et plus, en les décrivant une à une et c) pour chacune des catégories, préciser la provenance par province canadienne en pourcentage?

**Q-88<sup>2</sup>** — 26 septembre 1996 — M. Rocheleau (Trois-Rivières) — Quel est l'impact sur le fisc canadien du manque à recevoir, depuis 1972, et ce pour chaque année, découlant de l'instauration des fiducies familiales?

**Q-89<sup>2</sup>** — 26 septembre 1996 — M. Rocheleau (Trois-Rivières) — Concernant les fiducies familiales: a) combien de fiducies familiales se sont jusqu'à maintenant prévalu de la décision de Revenu Canada rendue le 23 décembre 1991, leur permettant de transférer leurs actifs à l'étranger avec exemption d'impôt et b) quelle est la valeur des actifs de chacune des fiducies familiales ayant ainsi été transférés à l'étranger et leur provenance par province?

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**MAIL POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail****Poste—lettre****8801320  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 Boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante:  
<http://www.parl.gc.ca>

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9



